

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 88 (1961)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Partadze ton pan  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232318>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Partadze ton pan

N'est pas pào derè, mâ per tsi no, à pou prî to elliau dè la perrotse cognassant lo tsemin d'âo Mothi et lo Menistre n'a pas fauta d'è dévesa à dè banc vouido.

O n'a demindze dè l'an passâ, l'avâi predzî su clli coupliet que s'è de dinse :

« Partadze ton pan avouè cô a fam. »

Ah ! quin biau pridzo ; tota l'asseim-bllia atiutavè sein pelionna, mâ l'ein avâi o n'a dama qu'étâi mâu à l'aizè ; l'avâi on gros rhonmo et avâi au bia on motchâo dè catsetta ; lè get, lo naz, dégottavant sein botsi su son manteau et son chaumo. O n'a boun'âma qu'étâi dè coûtè lli s'est de dinse :

— Porquière, mé assebin, on partadzèri pas mon motchâo dé catsetta avouè ma vesena ?

Aloo, sè revirè, preind dein son sat à man, on tot bî motchâo et crac... le partadze ein doû et l'ein en baillè la mainti.

« Partadze ton pan et se lo fâo partadze ton motchâo. »

## Poâre dè se n'ombro

Ai-vo zu on yadzo poâre dè voutr'ombro ? Se oï, ne lo racontadè à nyon.

M'est arrevâ on' aveintourè o n'a né, alloo que ye regagnivo mon otto, aprî avâi termina me n'ovradzo à la freteiri. Du veladzo tanquière tsi mé, l'ein avâi exactameint 875 pas. Per déformachon dè méti, d'avâi tein d'annaïe alegni dè tschiffre, ye m'arrouvè pro soveint dè compta tot cein que l'ein a devant mè get, principalement, ein auton, lo nombro imposeint, dein lè praz, de ballè vatse dè noutrè vesin ; au bin dè dzenelhie, lè bouibo su lo préau d'âo collidzo et mimameint quauquè z'hirondallè quand vant no quitta.

Por ein reveni à ellia vèpra, ne l'ein avâi rein à guegni que la lena ; adon ye recomptavè oncora lo nombro dè mè pas !... Eh oïe ! Tot d'on coup, âo contô contô dè la tserrârè, yai yu, drâi dévant mé, o n'a granta gaillarda, que m'a bailli dè refresont dein la rîta.

— Cô va que ? (Qui va là ?)

Min dè reponse. Ye m'arrîto ; s'arrite assebin ; ye répèto ma question, silence : y'avanço on pou ; ye fâ quemet mè.

Tot d'on coup, ye me reind compta que clli fantôme n'étâi que me n'ombro.

A la boutequa d'âo veladzo, l'ein avâi dein clli teimp, n'a dzentia damusalla dè Fâ, que s'è nommavè Suzanne. Ye l'amâvo bin et l'ein avâi raconta me n'affère ; mâ ein aprî, quand me rencontravè, du tot llien ne manquâvè pas dè mé derè, ein soureseint :

— Ai-vo adî poâre dè voutr'ombro ?



bien conseillé - bien assuré